

# DIN EN 13551:2003-11 (D/E/F)

Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Begriffe; Dreisprachige Fassung EN 13551:2003

Inland navigation vessels - Vocabulary; Trilingual version EN 13551:2003

Bateaux de navigation intérieure - Vocabulaire; Version trilingue EN 13551:2003

---

## Inhalt/Contents/Sommaire

Seite

Vorwort .....	3
1 Anwendungsbereich .....	4
2 Normative Verweisungen .....	4
3 Infrastruktur .....	6
3.1 Einsatzart .....	6
3.2 Einsatzgebiet .....	6
3.3 Umschlagsystem .....	8
3.4 Sicherungssystem .....	8
3.5 Administration .....	9
4 Fahrzeuge der Binnenschifffahrt .....	12
4.1 Fahrzeugtyp .....	12
4.2 Schiffsbereich .....	16
4.3 Schiffbauteile .....	21
4.4 Einrichtungen .....	23
4.5 Sicherheitsausrüstung .....	26
4.6 sonstige Ausrüstung .....	28
4.7 Schiffbauliche Begriffe .....	29
4.8 Antriebsart .....	31
4.9 Fahrzeugzusammen- stellung .....	32
5 Verfahrensabläufe .....	32
5.1 Entwicklungs- und Baustadium .....	32
5.2 Frachtauftragserteilung .....	34
5.3 Fahrt und Umschlag .....	34
5.4 Melde- und Informationssysteme .....	36
5.5 Wasserstraßenerhaltung .....	36
5.6 Kennzeichen .....	36
6 Alphabetischer Index D, E, F .....	37
6.1 Alphabetischer Index D .....	37
6.2 Alphabetischer Index E .....	50
6.3 Alphabetischer Index F .....	63
Literaturhinweise .....	75

<b>Foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>1</b> <b>Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b> <b>Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b> <b>Infrastructure</b> .....	<b>6</b>
3.1 <b>Type of operation</b> .....	<b>6</b>
3.2 <b>Operational area</b> .....	<b>6</b>
3.3 <b>Transshipment system</b> .....	<b>8</b>
3.4 <b>Safety system</b> .....	<b>8</b>
3.5 <b>Administration</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b> <b>Inland navigation vessels</b> .....	<b>12</b>
4.1 <b>Type of vessel</b> .....	<b>12</b>
4.2 <b>Ship's area</b> .....	<b>16</b>
4.3 <b>Ship components</b> .....	<b>21</b>
4.4 <b>Equipment</b> .....	<b>23</b>
4.5 <b>Safety equipment</b> .....	<b>26</b>
4.6 <b>other equipment</b> .....	<b>28</b>
4.7 <b>shipbuilding terms</b> .....	<b>29</b>
4.8 <b>drive type</b> .....	<b>31</b>
4.9 <b>Vessel formation</b> .....	<b>32</b>
<b>5</b> <b>Procedures</b> .....	<b>32</b>
5.1 <b>Development and construction stage</b> .....	<b>32</b>
5.2 <b>Freight order placement</b> .....	<b>34</b>
5.3 <b>Travel and transshipment</b> .....	<b>34</b>
5.4 <b>Indicating and information systems</b> .....	<b>36</b>
5.5 <b>Waterway maintenance</b> .....	<b>36</b>
5.6 <b>Marking</b> .....	<b>36</b>
<b>6</b> <b>Alphabetical Index D, E, F</b> .....	<b>37</b>
6.1 <b>Alphabetical Index D</b> .....	<b>37</b>
6.2 <b>Alphabetical Index E</b> .....	<b>50</b>
6.3 <b>Alphabetical Index F</b> .....	<b>63</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>75</b>

<b>Avant-propos</b>	<b>3</b>	
<b>1</b>	<b>Domaine d'application</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Références normatives</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Infrastructure</b>	<b>6</b>
<b>3.1</b>	<b>Mode opératoire</b>	<b>6</b>
<b>3.2</b>	<b>Rayon d'action</b>	<b>6</b>
<b>3.3</b>	<b>Système de transbordement</b>	<b>8</b>
<b>3.4</b>	<b>Système de sécurité</b>	<b>8</b>
<b>3.5</b>	<b>Administration</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Bateaux de navigation intérieure</b>	<b>12</b>
<b>4.1</b>	<b>Type du bateau</b>	<b>12</b>
<b>4.2</b>	<b>Zone de bateau</b>	<b>16</b>
<b>4.3</b>	<b>Composants des bateaux</b>	<b>21</b>
<b>4.4</b>	<b>Équipement</b>	<b>23</b>
<b>4.5</b>	<b>Équipement de sécurité</b>	<b>26</b>
<b>4.6</b>	<b>autre équipement</b>	<b>28</b>
<b>4.7</b>	<b>termes relatifs à la construction navale</b>	<b>29</b>
<b>4.8</b>	<b>mode de commande</b>	<b>31</b>
<b>4.9</b>	<b>Assemblage de bâtiments</b>	<b>32</b>
<b>5</b>	<b>Procédures</b>	<b>32</b>
<b>5.1</b>	<b>État actuel de développement et de construction</b>	<b>32</b>
<b>5.2</b>	<b>Passation de commande d'affrètement</b>	<b>34</b>
<b>5.3</b>	<b>Navigation et transbordement</b>	<b>34</b>
<b>5.4</b>	<b>Systèmes de signalisation et d'information</b>	<b>36</b>
<b>5.5</b>	<b>Maintien des voies navigables</b>	<b>36</b>
<b>5.6</b>	<b>Marquage</b>	<b>36</b>
<b>6</b>	<b>Index alphabétique D, E, F</b>	<b>37</b>
<b>6.1</b>	<b>Index alphabétique D</b>	<b>37</b>
<b>6.2</b>	<b>Index alphabétique E</b>	<b>50</b>
<b>6.3</b>	<b>Index alphabétique F</b>	<b>63</b>
<b>Bibliographie</b>	<b>75</b>	